

Árabe Manual *online*

Los fundamentos del Árabe

en 50 semanas

Ghalib Al-Hakkak

Semana 1

Traducción Español:

Celia Cuenca

METODOLOGÍA

Antes de empezar a trabajar sobre este método, deben tenerse en cuenta los puntos siguientes :

1. Se trata de aprender el árabe literal, escrito y común a todos los países árabes, y no del árabe hablado (dialectal). Las canciones (en la última página de cada "semana"), darán la mayor parte de las veces una idea del dialecto egipcio, el más hablado y el que mejor se entiende gracias a su difusión por medio del cine y las canciones. Una vez establecido el paralelo entre los dos "registros", será más fácil observar en autonomía otros dialectos. Estos últimos pueden variar de una región a otra dentro de un mismo país.

2. Ningún diccionario, ni gramática, ni manual suplementario serán necesarios. Una ayuda exterior de un áraboparlante no debe perturbar tampoco el método seguido aquí.

3. Se debe evitar la transcripción fonética en caracteres latinos o la indicación de las vocales breves en árabe.

4. La repetición, gracias a la escucha sistemática de todos los enunciados, es un ejercicio que debe hacerse regularmente. La pronunciación de sonidos desconocidos para un hispanohablante acaba siendo buena con el tiempo, aunque una buena pronunciación de las vocales puede a veces hacerse esperar años. Es necesario pues prestar mucha atención desde el principio.

5. La escritura: prestar atención a la continuidad de la línea al dibujar una palabra, a su sentido (derecha-izquierda), y a los puntos. Atención al trazado de cada letra, deben respetarse estrictamente de las proporciones de cada letra.

6. Hay 28 letras, de las cuales 6 no se atan a la letra siguiente. No hay mayúsculas ni minúsculas. No hay escritura en letras de imprenta. No hay ruptura en el trazo, excepto después de cada una de las seis letras mencionadas.

7. El aprendizaje del árabe exige un esfuerzo sostenido sobre el vocabulario (pronunciación y ortografía). Un repertorio personal será útil. Debería clasificarse el vocabulario por campo semántico y por la "forma". Habrá fichas temáticas disponibles en la web. Se darán listas según la forma y la categoría gramatical cada semana. Convendría sacarles el mayor provecho.

8. La conjugación árabe es muy simple y el sistema puede ser expuesto en una sola página. Resulta inútil pues de tener un libro de conjugación.

9. El uso frecuente en este método de nombres propios que no presentan problemas de sentido (referencias geográficas o históricas) tiene un doble objetivo: a. Aprender cómo los árabes pronuncian cada referencia; b. Entrenarse a pronunciar sonidos nuevos.

10. Los nombres árabes tienen casi todos un sentido común. Es conveniente anotar el sentido de cada nombre que se aprende.

ESCRITURA

- Cada letra puede encontrarse en cuatro posiciones diferentes:

1. Al principio de una cadena de caracteres seguida de otra letra (sin atadura delante – unida a la siguiente).

2. Precedida de una letra y seguida por otra (unida delante y detrás, a excepción de las 6 letras que no se unen a la siguiente).

3. Precedida de una letra, pero sin nada detrás – al final de la palabra (unión antes y forma de cierre después).

4. En posición aislada, sin unión ni delante ni detrás; se manifiesta cuando la letra que está al final de una palabra está precedida de una de las seis letras "mancas".

- El trazado va de derecha a izquierda

• Más de la mitad de las letras del alfabeto árabe lleva uno, dos o tres puntos. Algunas letras comparten un mismo trazado y se diferencian por el número de puntos o por la posición de los puntos.

• La letra alif (ا) se pronuncia A como en Ana, a excepción de a principio de palabra. Atención a la pronunciación del artículo : ال (→ al).

• El *alif* que sigue a un *lâm* (لا) no se escribe como una barra vertical sino inclinada, descendiente hacia la derecha: -

• Hay tres vocales largas (ا / و / ي) que se escriben y tres vocales breves que no se escriben (au). Evitar escribir estas últimas.

• Los números árabes (en realidad "indios" y enriquecidos por los árabes con la figura del cero) tienen aspectos muy similares. Es suficiente de observarlos bien para ver su origen común con las cifras "árabes" comunes en Occidente.

• Para aprender los números, es necesario escuchar bien su pronunciación, y luego escuchar mirando atentamente las cuatro columnas de operaciones de cálculo. Atención: el orden de las cifras en un número es el mismo que en castellano: unidad a la derecha, decena a la izquierda, etc. Por ejemplo: 973 = ٩٧٣

Sonido y video : <http://www.al-hakkak.fr/son-et-videos-semaines-1-7.html>

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

ابتثجخدذرزششصضطظعغفقلمنهوي

أ / آ / إ / ت / ث / ن / ذ / ن / م / م / م / ل / ل / ل / ي / ي / ي

Auto-dictado después de escucha y lectura

Sonido : 1

تاتي ناني مامي ماني تاني مالي تالي

Sonido : 2

ماما نانا تاتا ياماما - ماني يماني ألماني

Sonido : 3

ليل ليلي نيم نيمي - ميم تميم يمين أمين

Sonido : 4

ماما الماما مال المال - النيل الميم الميل

Sonido : 5

أمل الأمل ألم الألم - أملي ألمي - مالي

Sonido : 6

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

١٠ ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١

$$5 = 2 \div 10$$

$$4 = 5 \div 20$$

$$6 = 5 \div 30$$

$$20 = 2 \div 40$$

$$2 = 25 \div 50$$

$$20 = 3 \div 60$$

$$35 = 2 \div 70$$

$$40 = 2 \div 80$$

$$30 = 3 \div 90$$

$$2 = 2 \times 1$$

$$4 = 2 \times 2$$

$$3 = 1 \times 3$$

$$6 = 2 \times 3$$

$$8 = 4 \times 2$$

$$20 = 4 \times 5$$

$$25 = 5 \times 5$$

$$30 = 6 \times 5$$

$$35 = 7 \times 5$$

$$1 = 9 - 10$$

$$6 = 3 - 9$$

$$7 = 1 - 8$$

$$0 = 2 - 7$$

$$4 = 2 - 6$$

$$1 = 4 - 5$$

$$3 = 1 - 4$$

$$2 = 1 - 3$$

$$1 = 1 - 2$$

$$2 = 1 + 1$$

$$3 = 1 + 2$$

$$4 = 1 + 3$$

$$5 = 2 + 3$$

$$6 = 4 + 2$$

$$7 = 4 + 3$$

$$8 = 3 + 5$$

$$9 = 4 + 5$$

$$10 = 6 + 4$$

Sonido : 10

Sonido : 9

Sonido : 8

Sonido : 7

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Auto-dictado después de escucha y lectura

— من أنت ؟
— أنا أمين .

— من أنت ؟
— أنا أمينة .

— لمن الماء ؟
— الماء لي .

— لمن التاي ؟
— التاي لي .

— من أم ناتالي ؟
— منال .

— من أم منال ؟
— ليلي .

— من ليلي ؟
— أم منال .

— من منال ؟
— أم ناتالي .

— من أنت ؟
— أنا تيم .

— من أنت ؟
— أنا ناتالي .

— أنت يماني ؟
— لا ، أنا ألماني .

— أنت يمانية ؟
— لا ، أنا ألمانية .

Sonido : 13

Sonido : 12

Sonido : 11

الضمير المنفصل

Pronombres personales

Yo / Mi أنا
Tú / Tu (M) أنت
Tú / Tu (F) أنت
هو
هي

Sonido : 20

الصفات

Adjetivos

أمين - أمينة
Honesta Honesto
أليم - أليمة
Dolorosa Doloroso
يتيم - يتيمة
Huérfana Huérfano

Sonido : 19

الأسماء

Nombres

El dinero المال
El agua الماء
La milla الميل
La letra îam اللام
La seguridad الأمن
La quietud الأمان

Sonido : 18

الفعل

Verbo (Presente, sing.)

1^a persona M. e.F. أ
2^a persona M. ت
F. تين
3^a persona M. ي
F. ت

Escuchar los verbos siguientes
conjugados al singular y tratar
de localizar los prefijos:

HABLAR

Sonido : 14

HABITAR

Sonido : 15

ESCRIBIR

Sonido : 16

ESTUDIAR

Sonido : 17

الضمير المتصل

Pronombres personales

Mi, mis... سي...
ك...
ك...
ه...
ها...

أسماء الاستفهام

Interrogativos

من ؟
¿Quién?
لمن ؟
¿Para quién? /
أين ؟
¿A quién?
من أين ؟
¿Dónde?
من أين ؟
¿De dónde?

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Seguir el modelo:

تمرين

..... < ليلي de Lille	..... < ألماني alemán	..... < مالي financiero	يمني < - يمنية Yemenita (F) Yemení (M)
..... < لينيني leninista	..... < مائي acuático	..... < نانتي de Nantes	..... < نيلي indigo
..... < الماء el agua	..... < الألم el dolor	..... < الأمل la esperanza	المال < - مالي mi dinero El dinero
..... < ليل Lille	..... < اليمن Yemen	..... < ماء Agua	مال < - مالي مالية financiero, financiera Dinero
			..... < النيل El Nilo

أسماء علم

Nombres propios - lugares

Sonido : 22

ألمانيا - اليمن - مالي

ليل - نانت - نيم - ألماتي - ليما - مانيلا - ميامي



أسماء علم

Nombres propios - personajes

لينين
تميم
أمين
منال
ماني
إيمان
أيمن
أتيلا

Sonido : 21

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

تمرين

- ١ - ليليان ليلي ليلية
- ٢ - ناتالي ألمانية ألماني
- ٣ - ماما يمانية يمانى
- ٤ - يا منال، أنت؟ نانتي نانتيه
- ٥ - ماما أمينة أمين
- ٦ - أنا ليل . من أين
- ٧ - من أنت ؟ من أين
- ٨ - أنا منال . أنا ألماني ألمانية
- ٩ - المال ؟ من أين
- ١٠ - أين أنت يا؟ النيل أمي
- ١١ - يا ليلي، أنت؟ ليلي ليلية
- ١٢ - يا أماليا، أنت؟ ألماني ألمانية
- ١٣ - يا أمين، أين؟ أنتَ أنتِ
- ١٤ - يا منال، أين؟ أنتَ أنتِ
- ١٥ - يا ماما، أين؟ أنتَ أنتِ
- ١٦ - أمينة . أنا أنتَ
- ١٧ - أمين . أنا أنتِ
- ١٨ - الماء ؟ من أين
- ١٩ - التين ؟ من أين
- ٢٠ - أملي . أنا أنت

Traducir

Sonido : 23

Soy Natalia :

Soy Layla :

Soy Lena :

Soy de Nime :

¿Quién eres? :

¿Dónde está? :

¿Dónde está Lena? :

¿De dónde eres? :

¿Dónde está Lille? :

¿Dónde está el agua? :

¿Dónde está Mali? :

Eres honrado/honesto :

¿Dónde está el Nilo? :

¿Dónde está la madre de Amin? :

¿Quién es Natalia? :

¿Dónde está Natalia? :

¿Quién es Lenin? :

Eres mi dolor. :

¿Dónde está mi dinero? :

Mali es mi esperanza. :

أنا أمين :

من أنت ؟ :

أين نانت ؟ :

أين ليل ؟ :

أنت منال ؟ :

أين ماما ؟ :

أين الماما ؟ :

أين ألمانيا ؟ :

أين المال ؟ :

أنت ألمانية ؟ :

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Vocabulario de la semana – por orden alfabético – los sustantivos son precedidos de su artículo

						Sonido : 24	
De Nîmes (F)	نيمية	De Lilla (F)	ليلية	Mi esperanza	أملِي	Attila	أتيلا
Huérfano	يتيم	Lima (Perù)	ليما	La seguridad	الأمن	El dolor	الألم
Huérfana	يتيمة	El agua	الماء	Honesto / Amîn (nome)	أمين	Mi dolor	ألمي
Yemen	اليمن	El dinero	المال	Honesta / Amîna (nome)	أمنية	Alemán	ألماني
Yemenita (M)	يمني	1. Mali / 2. Mi dinero /	مالي	Yo / (Yo) Soy / Estoy	أنا	Alemana	ألمانية
	يمني = يمانِي	3. Financiero		Tu / Tu eres / Estás (M)	أنت (أنتِ)	Alemania	ألمانيا
Yemenita (F)	يمنية	Manila (Filipinas)	مانيلا	Tu / Tu eres / Estás (F)	أنت (أنتِ)	Doloroso	أليم
La derecha	اليمين	Quién?	من ؟	Dónde ?	أين	Dolorosa	أليمة
De derechas	يميني	Miami (Florida - USA)	ميامي	El té (si pronuncia cosi	التاي	La madre	الأم
		La milla (=1609 m)	الميل	solo nel Magreb)		La madre de Laylá	أم ليلى
		Nantes	نانت	El higo	التين	Delante	أمام
		De Nantes (M)	نانتِي	No	لا	La seguridad / La paz	الأمان
		De Nantes (F)	نانتِيَة		لي	La esperanza	الأمل
		Nîmes	نيم	Lilla	ليل		
		De Nîmes (M)	نيمي	De Lilla (M)	ليلي		

Ejercicio lúdico con **Quizlet** : <http://quizlet.com/49846533/index-lexical-semaine-1-flash-cards/>

Costruisco la mia frase !

Frase nominal (empezando por un nombre o por un pronombre): no hay verbo "ser/estar" en presente.

Atributo (sin verbo)	+	Sujeto
ليلي / نيمي / نانتِي / ألماني من ليل / من نيم / من نانت / من ألمانيا أناني / أمين / يتيم		أنا / أنت أمين / ألان
ليلية / نيمية / نانتِيَة / ألمانية من ليل / من نيم / من نانت / من ألمانيا أنانية / أمينة / يتيمة أم أمين		أنا / أنت ماما / أمينة / ناتالي / تانيا / منال
لي / لمنال / لأمين / لماما / لليلي		المال / الماء / التين

Frases de la tabla de página 9

Amina viene de Nantes.	أمينة من نانت
Amina viene de Alemania.	أمينة من ألمانيا
Alain es egoísta.	أمينة أنانية
Amina es huérfana.	أمينة يتيمة

Sonido : 32

Tania es de Lilla.	تانيا ليلية
Tania es de Nimes.	تانيا نيمية
Tania es de Nantes.	تانيا نانتيية
Tania es Alemana.	تانيا ألمانية
Tania vengo de Lilla.	تانيا من ليل
Tania vengo de Nimes.	تانيا من نيم
Tania vengo de Nantes.	تانيا من نانت
Tania vengo de Alemania.	تانيا من ألمانيا
Tania es egoísta.	تانيا أنانية
Tania es la madre de Amin.	تانيا أم أمين

Sonido : 33

May es de Lilla.	مي ليلية
May es de Nimes.	مي نيمية
May es de Nantes.	مي نانتيية
May es Alemania.	مي ألمانية
May vengo de Lilla.	مي من ليل
May vengo de Nimes.	مي من نيم
May vengo de Nantes.	مي من نانت
May vengo de Alemania.	مي من ألمانيا
May es egoísta.	مي أنانية
May es la madre de Amin.	مي أم أمين

Sonido : 34

Un objeto por tema

Es mi dinero.	المال لي
Es mi agua.	الماء لي
Es mi higo.	التين لي

Sonido : 35

Femenino	
Soy de Lilla.	أنا ليلية
Soy de Nimes.	أنا نيمية
Soy de Nantes.	أنا نانتيية
Soy Alemana.	أنا ألمانية
Vengo de Lilla.	أنا من ليل
Vengo de Nimes.	أنا من نيم
Vengo de Nantes.	أنا من نانت
Vengo de Alemania.	أنا من ألمانيا
Soy egoísta.	أنا أنانية
Soy la madre de Amin.	أنا أم أمين

Sonido : 29

Eres de Lilla.	أنت ليلية
Eres de Nimes.	أنت نيمية
Eres de Nantes.	أنت نانتيية
Eres Alemana.	أنت ألمانية
Vienes de Lilla.	أنت من ليل
Vienes de Nimes.	أنت من نيم
Vienes de Nantes.	أنت من نانت
Vienes de Alemania.	أنت من ألمانيا
Eres egoísta.	أنت أنانية
Eres la madre de Amin.	أنت أم أمين

Sonido : 30

Mamma es de Lilla.	ماما ليلية
Mamma es de Nimes.	ماما نيمية
Mamma es de Nantes.	ماما نانتيية
Mamma es Alemana.	ماما ألمانية
Mamma viene de Lilla.	ماما من ليل
Mamma viene de Nimes.	ماما من نيم
Mamma viene de Nantes.	ماما من نانت
Mamma viene de Alemania.	ماما من ألمانيا
Mamma es egoísta.	ماما أنانية
Amina es la madre de Amin.	أمينة أم أمين

Sonido : 31

Amina es de Lilla.	أمينة ليلية
Amina es de Nimes.	أمينة نيمية
Amina es de Nantes.	أمينة نانتيية
Amina es Alemana.	أمينة ألمانية
Amina viene de Lilla.	أمينة من ليل
Amina viene de Nimes.	أمينة من نيم

Masculino	
Soy de Lilla.	أنا ليلي
Soy de Nimes.	أنا نيمي
Soy de Nantes.	أنا نانتي
Soy Alemán.	أنا ألماني
Vengo de Lilla.	أنا من ليل
Vengo de Nimes.	أنا من نيم
Vengo de Nantes.	أنا من نانت
Vengo de Alemania.	أنا من ألمانيا
Soy egoísta.	أنا أناني

Sonido : 25

Eres de Lilla.	أنت ليلي
Eres de Nimes.	أنت نيمي
Eres de Nantes.	أنت نانتي
Eres Aleman.	أنت ألماني
Vienes de Lilla.	أنت من ليل
Vienes de Nimes.	أنت من نيم
Vienes de Nantes.	أنت من نانت
Vienes de Alemania.	أنت من ألمانيا
Eres egoísta.	أنت أناني

Sonido : 26

Amin es de Lilla.	أمين ليلي
Amin es de Nimes.	أمين نيمي
Amin es de Nantes.	أمين نانتي
Amin es Aleman.	أمين ألماني
Amin viene de Lilla.	أمين من ليل
Amin viene de Nimes.	أمين من نيم
Amin viene de Nantes.	أمين من نانت
Amin viene de Alemania.	أمين من ألمانيا
Amin es egoísta.	أمين أناني

Sonido : 27

Alain es de Lilla.	ألان ليلي
Alain es de Nimes.	ألان نيمي
Alain es de Nantes.	ألان نانتي
Alain es Aleman.	ألان ألماني
Alain viene de Lilla.	ألان من ليل
Alain viene de Nimes.	ألان من نيم
Alain viene de Nantes.	ألان من نانت
Alain viene de Alemania.	ألان من ألمانيا
Alain es huérfano.	ألان يتيم

Sonido : 28

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

محمد عبد الوهاب
مصر

"Ashki li-mîn al-hawâ"
Muhammad Abdulwahab
Egipto

<http://www.al-hakkak.fr/chetexos/ch01.m4a>

يا ليلي يا عيني

أشكي لمين الهوى والكل عذالي

أضحك لهم والبكا غالب على حالي

آه من عواذلي وآه من قلبك الخالي

لا القلب يرحم ولا العذال بينسوني

ولا الفؤاد دعا الهوى في الدنيا دي تاني

Escribir:

تمرين

..... نيلي	أنا أنا
..... اليمين	..... ماما
..... أمين	..... الماما
..... لا	..... المال
..... لي	..... مالي
..... يا ليلي	..... النيل
..... من	..... ميلي
..... تاني	..... الميل
..... لمين	..... الميم

Dictado 1

Los fundamentos del árabe en 50 semanas

© Ghaliib Al-Hakkak 2013 - versión 4 - octubre 2016 <http://www.al-hakkak.fr>

أسس العربية في خمسين أسبوعاً

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

NB : Se recomienda repetir este ejercicio hasta que desaparezca cualquier error.

1. Leer las palabras / 2. Esconderlas y escuchar la grabación / 3. Hacer el dictado y comprobar la lista de nuevo a fin de encontrar los eventuales errores. / 4. Empezar de nuevo hasta obtener un resultado perfecto.

Serie n° 1 <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-1-1.MP3>

ماما / مامي / مال / مالي / الماما / المال / ليل /
نيم / ماني / ليلي / نيمي / يماني / تالي / ميم /
تميم / يمين / يا ماما / يا تميم

Serie n° 2 <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-1-2.MP3>

الماما / المال / النيل / الميم / أمين / أمل / ألم /
ألماني / أنا أمين / من أنت ؟ / مالي / أملي /
ألبي / لا / أنت ألمانية ؟ / أنا أمينة

Serie n° 3 <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-1-3.MP3>

مالي / نيم / ليل / اليمن / الألم / الأمل / الألمانية /
من أنت ؟ / يا أمين / أمينة ألمانية / اليمين /
لا / أنت منال ؟ / لمن الماء ؟ / التين

Serie n° 4 <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-1-4.MP3>

التين / الماء / المال / النيل / اليمن / الماما / الميم /
الأمل / الألم / اليمين / أم ليلي / الأم / لا /
أنت ألمانية ؟ / أمل أم منال / مالي

Árabe Manual *online*

Los fundamentos del Árabe

en 50 semanas

Ghalib Al-Hakkak

Semana 2

Traducción Español:

Louise Al-Hakkak
y Maria Gutierrez

METODOLOGÍA

Es importante tener en cuenta desde el principio que algunas palabras árabes son homógrafas pero no homófonas. Por eso, hay que ver en su totalidad el enunciado para saber cómo pronunciar palabras como **أنت** (anta o anti) o **من** (man o min).

Lo mismo pasa con las palabras que son a la vez homógrafas y homófonas. Es el caso de los verbos que son conjugados al presente a la segunda o tercera persona del singular.

Hay que entender que el número de palabras necesarias para expresar una idea puede cambiar en función del idioma. Hay que prestar suma atención al uso de las preposiciones, artículos y al lugar y concordancia del adjetivo.

Por otra parte, hay que distinguir entre "las palabras gramaticales" y las palabras gráficas". Una palabra en árabe (una unidad gráfica) puede contener entre una o tres palabras gramaticales.

En árabe, sólo hay dos tipos de pronombres. Los árabes que se dedican al estudio de la gramática, los llaman "pronombre aislado" o "pronombre separado" (no puede recibir prefijo o sufijo) y "pronombre sufijo" o "pronombre separado" (siempre atado al final de una palabra). El segundo tipo de pronombre puede ser un nombre, una preposición, un verbo o una partícula. Puede ser posesivo, complemento directo o indirecto o incluso un sujeto. Por lo tanto (**أنا**), yo / mí (**أنا** / **ي**), me (**ي**), mí (**ي**), mis (**ي**), mío (**ي**), mía (**ي**), míos (**ي**), mías (**ي**).

En árabe, el verbo "tener" no existe. Para expresar esa idea, los árabes usan una especie de preposición que puede significar "en casa de", o sobre todo, "tener" cuando está seguido por un posesivo.

La negación del verbo en el presente necesita el uso de una partícula antes del verbo : **لا أدري**. Sin embargo, la negación de **عندي** en el sentido de "tengo" se hace con la partícula **ما**. Así, "no tengo" se dice **ما عندي**.

La conjugación del verbo en árabe es muy sencilla. En el presente, se compone de un prefijo, de sólo una letra, y un radical al cual se pega el prefijo. El radical no varía según la persona y los prefijos no varían según el verbo.

Note

- 1) Inmediatamente, conviene, es, residente.
- 2) En "tú hablas con mi hija" (**تتكلم مع بنتي**) y "mi hija habla contigo" (**بنتي تتكلم معك**) el español escrito distingue el verbo por el uso de la "s". En árabe, no existe ninguna diferencia gráfica o sonora. Sólo el contexto da el sentido a la frase.
- 3) "El rey de Bélgica" será en árabe " **Malik Balgika** " [Rey Bélgica].

Introducción

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي
باء دال راء عين فاء كاف

4) Ejemplo esencial: el nombre seguido de un complemento. En árabe, el nombre no puede acumular el artículo definido y un complemento. Por otro lado, nada separa al nombre de su complemento (exceptuando el artículo del complemento). Por lo tanto, no hay partícula (“de” en español) entre el nombre y su complemento. Así que para decir “la puerta del Papa”, diremos الباب البابا. Esto también recuerda al español antiguo que nos legó : Hotel de Dios, Choisy el Rey.

5) El artículo no se emplea de manera sistemática con el nombre de un país. En español, hay muy pocos que no lo tengan (Cuba, México, Israel, Oman...). En cambio en árabe, se emplea casi en uno de cada dos países. Por otro lado, el adjetivo epíteto de un nombre determinado utiliza el artículo. Diríamos pues, داري الكبيرة y الدار الكبيرة.

6) El acuerdo del adjetivo epíteto con el nombre que califica es total: singular-singular, plural-plural, masculino-masculino, femenino-femenino, definido-indefinido, indefinido-indefinido. Por lo tanto diríamos دار كبيرة (una casa grande) y الدار الكبيرة (la gran casa).

Atención: el adjetivo epíteto se pone siempre detrás del nombre.

En árabe, para distinguir “un hombre grande” y “un gran hombre” se tendrá recurso a dos adjetivos diferentes, siempre escritos detrás de “hombre”.

7) Por ejemplo “para mi hija” corresponde a una sola palabra gráfica en árabe: ل بنت + ي = لبنتي

8) عندي (tengo) / عندك (tu tienes-masculino) / عندكِ (tu tienes - femenino)

9) Algunos ejemplos:

ESCRIBIR: يكتب (él escribe) / يكتب (tú escribes-fem) / تكتب (tú escribes-masc) / أكتب (yo escribo) / تكتب (ella escribe)

TRABAJAR: يعمل (él trabaja) / تعملين (tú trabajas-fem) / تعمل (tú trabajas-masc) / أعمل (yo trabajo) / تعمل (ella trabaja)

JUGAR: تلعب (ella escribe) / يلعب (él escribe) / تلعبين (tú juegas-fem) / تلعب (tú juegas-masc) / ألعب (yo juego) / تلعب (ella escribe)

Gramática

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Tras haber aprendido el trazo de cada nueva letra y gracias a los vídeos, tratar de leer las palabras y frases que siguen e intentar adivinar el sentido de estas.

Auto-dictado después de escucha y lectura

Sonido : 1

بابا باب البابا باب البابا نبي النبي باب النبي

Sonido : 2

النادي نادي ليل البار باري نادي باري ماري مريم

Sonido : 3

دار الدار باب الدار داري باب داري دار ماري

Sonido : 4

علي علي بابا ابن علي ابني عربي عربية العربية

Sonido : 5

العرب العيد في عدن في عمان في اليمن

Sonido : 6

كميل كامل كمال كتاب مكتب مكتبة مكة

Sonido : 7

ملك الملك ابن الملك أمير الأمير ابن الأمير بنت الأمير

Sonido : 8

كلب الكلب ابن الكلب بنت الكلب

بِبِبِب

دِدِدِد

رِرِرِر

عِعِعِعِع

فَفَفَف

كِكِكِكِك

Leer rápidamente la columna de derecha, la de izquierda, y luego las dos, prestando una atención particular a las vocales.

بعيد
عادل
عميد
عالم
عريف
عارف
بديع
عابد
عنيد
بارد
كريم
كافر
نبيل

Sonido : 12

أنا في لبنان

Estoy en Líbano.

عدن في اليمن

Aden está en Yemen.

برلين في ألمانيا

Berlín está en Alemania.

فادي في البيت

Fady está en casa.

ألف دينار

Mil dinares.

ألف فيلم عربي

Mil películas árabes.

ألف ليلة وليلة

Las mil y una noches.

كان يا ما كان

Érase una vez ...

Sonido : 11

كلب كبير

un perro grande

الكلب الكبير

el perro grande

الكلب كبير .

el perro es grande

الباب العالي

la Sublima Puerta (Estambul)

الدار الكبيرة

la casa grande

العيد الكبير

el Eid al-Adha

ابني الكبير

mi hijo mayor

بنتي الكبيرة

mi hija mayor

Sonido : 10

Tratar de adivinar el sentido y luego leer en voz alta.

باب الدار
باب الملك
ابن الملكة
بنت الملك
باب البنك
ابن الأمير
بيت الأميرة
ملك الأردن
أمير دبي
أمل البنت
أمل بنتي
أمل بنت

Sonido : 9

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

الضمير المنفصل Pronombre personal aislado	الصفات Adjetivos	الأسماء Nombres	الأفعال Verbos
أنا (أنا فريد / أنا فريدة) أنت (أنت فريد) أنت (أنت فريدة) Sonido : 18	كريم - كريمة generoso نبيل - نبيلة noble كبير - كبيرة grande فريد - فريدة único رفيع - رفيعة fino, sutil عنيد - عنيدة terco بديع - بديعة maravilloso بعيد - بعيدة lejano Sonido : 17	Libro الكتاب Perro الكلب Banco البنك Rey الملك Príncipe الأمير Princesa الأميرة Hija البنت Padre الأب Madre الأم Mundo العالم - árabe العالم العربي Sonido : 16	Escribo أكتب Escribes تكتب Escribes (f) تكتبين Él escribe يكتب Ella escribe تكتب Sonido : 15 Sé أعرف Juego أعب Hablo أتكلم Aprendo أتعلم
الضمير المتصل Pronombre personal sufijo			
...سي (كلمي) ...سك (كليك) ...سك (كليك) Sonido : 19			
اسم المكان Nombres de lugares	أسماء الاستفهام Interrogativos	حروف الجر والظروف Preposiciones	الفعل Verbo
ألمي كبير Mi esperanza es grande. عندي أمل كبير Tengo mucha esperanza. أمل عندي Amal está en mi casa. Sonido : 22	من؟ لمن؟ من من؟ أين؟ من أين؟ كيف؟ ¿Quién? ¿A quién? ¿Para quién? ¿Por quién? ¿De quién? ¿Dónde? ¿De dónde? ¿Cómo?	من ... في عند - أمام - مع de (procedencia) a, para, por en con delante de en casa de Sonido : 20	أ ت تتين ي ت 1ª persona Me F 2ª persona M F 3ª persona M F Sonido : 21

الأعداد

Sonido : 23

١٠ ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١
واحد اثنين ثلاثة أربعة خمسة ستة سبعة ثمانية تسعة عشرة
١٨٣٠ / ١٨٥٢-١٨٤٨ / ١٨٠٤ / ١٨٧٠ / ٩٨٧ / ٤٨٩ / ١٤٩٢ / ١٧٧٦ / ١٩٦٨ / ١٩٧٥

Sonido : 24

٢٥ = ٤٠-٦٥ / ٣٠ = ٢٥-٥٥ / ٢٥ = ٥-٣٠ / ٩ = ٧+٢ / ٥ = ٤+١ / ٨ = ٢+٦ / ٧ = ٤+٣ / ٨ = ١+٧

Ejercicios

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

أسماء

Descubrir algunos nombres árabes y no árabes

آريان	آدم	عماد	فريد
آريانا	آل	علاء	نبيل
آرام	ألفريد	بدر	كريم
	ألان	عماد الدين	نديم
	أمل	علاء الدين	ريم
	آمال	بدر الدين	عبد العليم
	إيميل	علي	عبد الكريم
	إيميلي	علي بابا	عبد الملك
	ماري	عائدة	عادل
	ماريان	آن	عارف

Sonido : 14

أسماء علم جغرافية

Practicar la expresión oral con algunos nombres propios geográficos

دبلن	Ciudad	الدنمارك	País
أدنبرا	مدريد	فييتنام	الأردن
المدينة	برلين	تايلندا	تركيا
المنامة	لندن	الفلبين	إيران
ديار بكر	عدن	كندا	اليابان
كابل	برن	الإمارات	ألبانيا
إربيل	عنابة	اليمن	فنلندا
يافا	بابل	كينيا	ليبيا
تدمر	نابل	مالي	النيبال
	عمان		لبنان
	مكة		عمان

Sonido : 13

Auto-dictado después de escucha y lectura

Escribir el nombre del habitante en masculino y femenino. :

تمرين

.....	.....	تركي	تركيا	Turquía	.....	أردنية	.....	أردني	الأردن	Jordania
.....	.....	ياباني	اليابان	Japón	.....	.....	.....	.....	إيران	Irán
.....	.....	فنلندي	فنلندا	Finlandia	.....	.....	.....	.....	ألبانيا	Albania
.....	.....	نيبالي	النيبال	Nepal	.....	.....	.....	.....	ليبيا	Libia
.....	.....	.....	مدريد	Madrid	.....	.....	.....	.....	لبنان	Líbano
.....	.....	.....	لندن	Londres	.....	.....	.....	.....	برلين	Berlín
.....	.....	.....	برن	Berna	.....	.....	.....	.....	عدن	Aden
.....	.....	.....	بابل	Babilonia	.....	.....	.....	.....	عنابة	Anaba (Argelia)
.....	.....	.....	مكة	La Meca	.....	.....	.....	.....	عمان	Amán
.....	.....	.....	أدنبري	Edimburgo	.....	.....	.....	.....	دبلن	Dublín

Ejercicios

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Seguir el modelo :

تمرين

ملك - ملكة أمير - لبناني - تركي -
 Reina Rey
 إيراني - ياباني - كلب - كبير -

مال - مالي / مالية بنك - ملك - بلد -
 Financiera / Financiero Dinero
 فنّ - كلب - علم - أدب -

البيت - بيتي / بيتك الدار - المكتب - الملعب -
 Tu casa / Mi casa La casa
 الكتاب - الكلب - البنك - الأمل -

تمرين

Ubicar en el mapa las ciudades siguientes :

توكومان	مدريد
كالاو	بلد الوليد
بارانا	أندورا
كوردوبا	مريدة
تنديل	تمبيكو
كالي	باناما
أركيبا	ترينداد
أوران	ليما
أيكا	كويتو

ici cartes d'Espagne et d'Amérique latine

Gramática

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

¡Elaboro mi frase!

Frase nominal (que empieza por un nombre o un pronombre): no existe el verbo "ser/estar" en el presente.

Atributo (sin verbo)	+	Sujeto
ليلي / نيمي / نانتي / ألماني من ليل / من نيم / من نانت / من ألمانيا أناني /		أنا / أنت أمين / ألان
ليلية / نيمية / نانتيية / ألمانية من ليل / من نيم / من نانت / من ألمانيا أنانية / أم أمين		أنا / أنت ماما / أمينة / ناتالي / تانيا / مي
لي / عندي / معي لك / عندك / معك		المال / الماء / التين

Frase verbal (que empieza por un verbo o una partícula de negación de un verbo): el verbo precede el sujeto y se conjuga, con la tercera persona, en el singular.

Complemento indirecto	+	Complemento directo	+	Sujeto	+	Verbo
في البيت / في الدار في المعمل / في الملعب في ليل / في ألمانيا مع أمين / عند ماما		العربية الألمانية اليابانية الألبانية التركية		(أنا) (أنت) (أنت) (هو) (هي)		أتكلم / أتعلم تتكلم / تتعلم تتكلمين / تتعلمين يتكلم / يتعلم تتكلم / تتعلم
Complemento directo (sustantivo + adjetivo)	+	Sujeto	+	Verbo		
العربية الليبية العربية اللبنانية العربية اليمنية		(أنا) (أنت) (أنت) أمين / بابا نبيلة / ماما		أتكلم / أتعلم تتكلم / تتعلم تتكلمين / تتعلمين يتكلم / يتعلم تتكلم / تتعلم		

Gramática

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Algunas frases sacadas de la tabla al final de la página anterior (frase verbal).

Es conveniente asegurarse de que todas las frases han sido asimiladas perfectamente antes de continuar.

Auto-dictado después de escucha y lectura

Amin habla árabe.	يتكلم أمين العربية
Amin habla árabe en casa.	يتكلم أمين العربية في البيت
Amin habla árabe en Madrid.	يتكلم أمين العربية في مدريد
Amin habla árabe con papá.	يتكلم أمين العربية مع بابا
Amin habla árabe en casa de mamá.	يتكلم أمين العربية عند ماما
Amin estudia árabe.	يتعلم أمين العربية
Amin estudia árabe en casa.	يتعلم أمين العربية في البيت
Amin estudia árabe en Madrid.	يتعلم أمين العربية في مدريد
Amin estudia árabe con papá.	يتعلم أمين العربية مع بابا
Amin estudia árabe en casa de mamá.	يتعلم أمين العربية عند ماما

Sonido : 29

Nabila habla árabe.	تتكلم نبيلة العربية
Nabila habla árabe en casa.	تتكلم نبيلة العربية في البيت
Nabila habla árabe en Madrid.	تتكلم نبيلة العربية في مدريد
Nabila habla árabe con Amin.	تتكلم نبيلة العربية مع أمين
Nabila habla árabe en casa de mamá.	تتكلم نبيلة العربية عند ماما
Nabila estudia árabe.	تتعلم نبيلة العربية
Nabila estudia árabe en casa.	تتعلم نبيلة العربية في البيت
Nabila estudia árabe en Madrid.	تتعلم نبيلة العربية في مدريد
Nabila estudia árabe con Amin.	تتعلم نبيلة العربية مع أمين
Nabila estudia árabe en casa de mamá.	تتعلم نبيلة العربية عند ماما

Sonido : 30

Hablo árabe libanés.	أتكلم العربية اللبنانية
Estudio árabe libanés.	أتعلم العربية اللبنانية
Hablas árabe libanés.	تتكلم العربية اللبنانية
Estudias árabe libanés.	تتعلم العربية اللبنانية

Hablas árabe libanés.	تتكلمين العربية اللبنانية
Estudias árabe libanés.	تتعلمين العربية اللبنانية

Amin habla árabe libanés.	يتكلم أمين العربية اللبنانية
Amin estudia árabe libanés.	يتعلم أمين العربية اللبنانية

Nabila habla árabe libanés.	تتكلم نبيلة العربية اللبنانية
Nabila estudia árabe libanés.	تتعلم نبيلة العربية اللبنانية

Sonido : 31

Hablo árabe.	أتكلم العربية
Hablo árabe en casa.	أتكلم العربية في البيت
Hablo árabe en Madrid.	أتكلم العربية في مدريد
Hablo árabe con Amin.	أتكلم العربية مع أمين
Hablo árabe en casa de mamá.	أتكلم العربية عند ماما
Estudio árabe.	أتعلم العربية
Estudio árabe en casa.	أتعلم العربية في البيت
Estudio árabe en Madrid.	أتعلم العربية في مدريد
Estudio árabe con Amin.	أتعلم العربية مع أمين
Estudio árabe en casa de mamá.	أتعلم العربية عند ماما

Sonido : 25

Hablo árabe en casa, en Lille, con Amin.	أتكلم العربية في البيت في مدريد مع أمين
Hablo árabe en casa, en casa de mamá, en Madrid.	أتكلم العربية في البيت عند ماما في مدريد
Estudio árabe en casa, en Lille, con Amin.	أتعلم العربية في البيت في مدريد مع أمين
Estudio árabe en casa, en casa de mamá, en Madrid.	أتعلم العربية في البيت عند ماما في مدريد

Sonido : 26

Hablas árabe.	تتكلم العربية
Hablas árabe en casa.	تتكلم العربية في البيت
Hablas árabe en Madrid.	تتكلم العربية في مدريد
Hablas árabe con Amin.	تتكلم العربية مع أمين
Hablas árabe en casa de mamá.	تتكلم العربية عند ماما
Estudias árabe.	تتعلم العربية
Estudias árabe en casa.	تتعلم العربية في البيت
Estudias árabe en Madrid.	تتعلم العربية في مدريد
Estudias árabe con Amin.	تتعلم العربية مع أمين
Estudias árabe en casa de mamá.	تتعلم العربية عند ماما

Sonido : 27

Hablas árabe.	تتكلمين العربية
Hablas árabe en casa.	تتكلمين العربية في البيت
Hablas árabe en Madrid.	تتكلمين العربية في مدريد
Hablas árabe con Amin.	تتكلمين العربية مع أمين
Hablas árabe en casa de mamá.	تتكلمين العربية عند ماما
Estudias árabe.	تتعلمين العربية
Estudias árabe en casa.	تتعلمين العربية في البيت
Estudias árabe en Madrid.	تتعلمين العربية في مدريد
Estudias árabe con Amin.	تتعلمين العربية مع أمين
Estudias árabe en casa de mamá.	تتعلمين العربية عند ماما

Sonido : 28

Ejercicios lúdicos sobre el tema de esta página en [Quizlet](#).

Ejercicios

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع ف ق ك ل م ن ه و ي

تمرين

- | | |
|--|--|
| ١١ - أنا عند ○ كمال ○ المكتب | ١ - البنك ○ كبير ○ كبيرة |
| ١٢ - أنا مع ○ المكتبة ○ نبيلة | ٢ - الدار ○ كبير ○ كبيرة |
| ١٣ - بنتك ○ كبير ○ كبيرة | ٣ - أم مالك ○ يميني ○ يمنية |
| ١٤ - ابن عبد الكريم ○ كريم ○ كريمة | ٤ - أم كمال ○ كبيرة ○ كبير |
| ١٥ - من العربية ؟ ○ يتكلم ○ يلعب | ٥ - بنت كمال ○ أمين ○ أمينة |
| ١٦ - من الألمانية ؟ ○ يعرف ○ يدري | ٦ - ابنك ○ أمين ○ أمينة |
| ١٧ - اليابانية . ○ أتعلم ○ أدري | ٧ - الكتاب ○ عربي ○ عربية |
| ١٨ - أين ؟ ○ مكتبة ○ المكتبة | ٨ - لمن الكتاب ؟ ○ عربي ○ العربي |
| ١٩ - مع أنت ؟ ○ من ○ أين | ٩ - أنا المكتب . ○ في ○ من |
| ٢٠ - من أنت ؟ ○ من ○ أين | ١٠ - أنا في ○ اليابان ○ يابان |

تمرين

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| - في أي تعمل ؟ | - من أين أنت يا أمين ؟ |
| - في البنك اللبناني . | - أنا برلين . |
| - مع تعملين يا ماري ؟ | - اليابانية ؟ |
| - مع أبي . | - نعم، أتكلم اليابانية . |
| - ما أمل ؟ | - ؟ |
| - نعم ... عندي أمل كبير . | - لا ، عندي كتاب عربي . |
| - أين ؟ | - فيلم تركي ؟ |
| - ابني في البنك . | - نعم، عندي ألف فيلم تركي . |
| - الكتاب ؟ | - عندك أمل ؟ |
| - لبنتي فريدة . | - لا ، ما أمل ! |

Ejercicios

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع ف ق ك ل م ن ه و ي

Traducir : تمرين

¿Dónde está mi hijo?:

Tengo un libro alemán. :

¿Dónde está tu casa?:

¿Dónde está tu hija?:

¿Dónde está tu banco?:

No tengo una película japonesa. :

¿Quién está en Japón?:

Tengo mil libros. :

¿Dónde está el príncipe?:

¿Quién está con el rey?:

..... عندي كتاب عربي :

..... عندك تليفون ؟ :

..... أين تليفوني ؟ :

..... ما عندي كتاب عبري :

..... أين كتابك ؟ :

..... عندك فيلم عربي ؟ :

..... أين ابنك ؟ :

..... ما عندي أي أمل :

..... من يعرف أين الكلب ؟ :

..... من يعمل في المكتبة ؟ :

Sonido : 32

تمرين

Leer estas frases en voz alta y tratar de adivinar su sentido, antes de escucharlas o ver su traducción en el solucionario.

Conjugar :

Trabajar

Saber

Subir, tomar

Escribir

Saber

Saber

أعمل

أدري

أركب

أكتب

أعرف

أعلم

أنت تعرف من ليلي ؟

أنت تركيبين من ليل ؟

أنت تتمرد في الدار ؟

أنا أتألم من العربية !

لا أعمل مع أمين .

لا أتكلم في المكتبة .

أنا لا أتردد !

من يتندم على العربية ؟

أنا أتعلم في الدار .

أنا لا أتكلم مع أمين .

Sufrir

Arrepentirse

Rebelarse

Dudar

Hablar

Aprender

أتألم

أتندم

أتمرد

أتردد

أتكلم

أتعلم

Sonido : 33a

Sonido : 33

Textos

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Diálogos a preparar para dictado y lectura

- من أنت ؟
- أنا أمير البلاد .

- لمن المعمل ؟
- لي أنا .

- أين المكتب ؟
- أمام الدار .

- أين الدار ؟
- أمام البريد .

Sonido : 36

- تتكلم العربية ؟
- نعم، العربية اليمنية .

- من أين أنت ؟
- أنا من عدن، في اليمن .

- أنت فنلندية ؟
- لا ، أمي فنلندية .

- أين دبي ؟
- في الإمارات العربية .

Sonido : 35

- من يعرف ليل ؟
- أنا من ليل .

- من يتكلم اليابانية ؟
- أنا ياباني .

- أنت من ألمانيا ؟
- نعم، أنا ألماني .

- أنت من برلين ؟
- لا ، أنا من مدريد .

Sonido : 34

- لا أدري !
- كيف لا تدري !
- لا أدري .. باي باي !

Sonido : 41

- عندك ألف دينار يا عمر !!
- نعم، عندي ألف دينار .
- من أين ؟
- من ابني، ابني كريم .
- أنا ما عندي ولا يورو !
- مالي مالك !
- أنت والله كريم !
- الدنيا كريمة !

Sonido : 42

Ejercicios lúdicos sobre el tema de
esta página en Quizlet.

- آلو ! أين أنت يا نبيلة ؟
- أنا في الدار .
- عمر معك ؟
- لا .. أنا مع بنت عمي فريدة .

Sonido : 39

- من معك يا نبيل ؟
- ابن عمي علي .
- في المكتبة البلدية ؟
- نعم .
- وعمر .. أين عمر ؟
- لا أدري .
- لا تدري !! من يدري أين عمر !
- أين عمر يا ربي !

Sonido : 40

- عمر !! عمر .. يا عمر !! أين
المال يا عمر ؟

- آلو ! من أنت ؟
- أنا ابن بديع .
- أي بديع ؟
- بديع التميمي .
- عمر معك ؟
- لا .

Sonido : 37

- آلو ! أين أنت يا علي ؟
- أنا في الملعب .
- أي ملعب ؟
- الملعب الكبير .
- عمر معك في الملعب ؟
- أي عمر ؟
- ابن عمي !
- لا .

Sonido : 38

Diálogos a preparar para dictado y lectura

Léxico

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Vocabulario de la semana – por orden alfabético – los sustantivos son precedidos de su artículo

Sonido : 43

el agua	الماء	el dinar (moneda)	الدينار	¿Oiga? ¿Diga?	ألو
el dinero	المال	fino, delgado, alto	رَفِيع	el padre	الأب
con	مَعَ	el rial (moneda)	الريال	estudio/aprendo	أَتَعَلَّم
conmigo	معِي	el mundo	العَالَم	hablo	أَتَكَلَّم
contigo	معَكَ	el Mundo Árabe	العالم العَرَبِي	sé, conozco	أَعْرِفُ
la fábrica	المَعْمَل	hebreo(s)	عِبْرِي	escribo	أَكْتُبُ
despacho, oficina, escritorio	المَكْتَب	los árabes	العَرَب	juego	أَلْعَبُ
el estadio, el gimnasio, el área	المَلْعَب	árabe	عَرَبِي / عربية	el primo	أَبْنُ العَمِّ
de juegos		el tío (paterno) / la tía	العَمِّ / العَمَّة	mil	ألف
el rey / la reina	المَلِك / الملكة	(paterna)		la madre	الأم
¿Quién?	مَنْ؟	en casa de, "tener"	عِنْدَ	delante de	أمام
¿De dónde?	مِنْ أَيْنَ؟	tengo / en mi casa	عِنْدِي	príncipe/princesa	الأمير / الأميرة
el club	النادي	Tengo (una) esperanza.	عِنْدِي أمل	1. mi príncipe / 2. principesco	أميري
noble	نَبِيل / نبيلة	Amal está en mi casa.	أمل عِنْدِي	egoísta	أناني
sí	نَعَمْ	tienes / en tu casa	عِنْدَكَ	¿Cuál? ¿Cuales ...?	أي ...؟
sufrir	يَتَأَلَم	Tienes (una) esperanza.	عِنْدَكَ أمل	¿Dónde?	أَيْنَ؟
dudar	يَتَرَدَّد	¿Amal está en tu casa?	أمل عِنْدَكَ؟	la puerta	الباب
aprender, estudiar	يَتَعَلَّم	terco/terca	عَنِيد / عنيدة	la Sublime Puerta	الباب العالي
hablar	يَتَكَلَّم	único	فَرِيد / فريدة	el bar	البار
rebelarse	يَتَمَرَّد	la película	الفيلم	1. Bari (Italia) / 2. mi bar	باري
arrepentirse	يَتَنَدَّم	en	فِي	frío, fresco	بارِد
saber	يَدْرِي	grande	كَبِير / كبيرة	maravilloso	بَدِيع
subir (a/en medios de	يَرْكَب	el libro	الكتاب	el servicio postal	البَرِيد
transporte), tomar (el bus...)		generoso/a	كَرِيم / كريمة	el país	الْبِلَاد
saber, conocer	يَعْرِفُ	perro / perra	الْكَلْب / الكلبة	la hija	الْبِنْت
poseer	يَمْلِكُ	ordenador	الْكَمْبِيوتَر	la prima	بنت العَمِّ
		¿Cómo?	كَيْفَ؟	mi prima	بنت عَمِّي
		no	لا	el banco	الْبَنك
		no sé	لا أَدْرِي	la casa (Oriente), cuarto (Magreb)	الْبَيْت
		mío, tengo	لِي	el teléfono	التَلِفون
		tuyo, tienes	لَكَ	la casa	الدار

Ejercicios lúdicos sobre el

tema de esta página en Quizlet.

Canción

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

فريد الأطرش
مصر"Al-hubb lahn gamil"
Farid Al-Atrache
Egipto<http://www.al-hakkak.fr/chetexos/ch01.mp3>الحب لحن جميل
يتغنى بين قلبين
والحب ما له دليل
إلا كلام العينحياة قلبي ونور عيني
ما ليش غيرك حبيب ثاني
ومين يقدر ينسيني
هواك اللي بيرعانييا أول حب في قلبي
وأول فرحة في عمري
حبيبي وجنتي جنبي
وافاني بالهنا بدري

Escribir :

تمرين

..... أميرتي

..... الملك

..... ملك النيبال

..... في لبنان

..... في ليبيا

..... أنا ألباني

..... لبنان بلدي

.....

..... ما له دليل

..... إلا كلام العين

..... نور عيني

..... في عمري

..... هواك اللي بيرعاني

..... عبد الكريم .. **عبد الكريم**

..... البنك الكبير

..... المكتب

..... مكتبك

..... بنكك

..... ابنك في البنك

..... في الليل

..... في ليل

..... ألف ليلة

..... لي لا لك

..... بنتك

..... الأمير

..... أميري

Dictado 2

Los fundamentos del árabe en 50 semanas

© Ghalib Al-Hakkak 2013 - versión 4 - octubre 2016 <http://www.al-hakkak.fr>

أسس العربية في خمسين أسبوعاً

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي إملاء

NB : Se recomienda repetir este ejercicio hasta que desaparezca cualquier error.

1. Leer las palabras / 2. Esconderlas y escuchar la grabación / 3. Hacer el dictado y comprobar la lista de nuevo a fin de encontrar los eventuales errores. / 4. Empezar de nuevo hasta obtener un resultado perfecto.

Serie n° 1 <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-2-1.MP3>

بابا / ماما / البابا / الباب / البار / النار / الدار /
بابي / باري / داري / مالي / باب داري / نادي /
نادي ريال مدريد / باب الدار / باب البابا

Papá / Mamá / el Papa / la puerta / el bar / el fuego / la casa / mi puerta / mi bar / mi casa / mi dinero / la puerta de mi casa / un club /
el club de Real Madrid / la puerta de la casa / la puerta del Papa.

Serie n° 2 <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-2-2.MP3>

نادي ريال مدريد / الدار / باب البابا / علي بابا / كلب / ابن الكلب / عربي /
ابن علي / ابني / مال / كمال / في اليمن / ابن الأمير /
الدار الكبيرة / الباب العالي / ألف دينار / باب الملك / ابن الملكة

El club de Real Madrid / la casa / la puerta del Papa / Alí Babá / un perro / el hijo del perro / el hijo de Alí Babá / mi hijo / dinero /
Kamâl / en Yemen / el hijo del príncipe / la casa grande / la Sublima Puerta / mil dinares / la puerta del rey / el hijo de la reina.

Serie n° 3 <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-2-3.MP3>

ميل / كميل / في اليمن / ابن الأميرة / ابن الملك / ابني / بنتي / كتاب / كتابي /
الكتاب / المكتب / بنت كمال / الكلب الكبير / باب الملكة / أين أنت ؟ /
كلمي / كتابك / بنتك / ابنك / مكتبك / ابن الكلب / الملعب

Mil / Kamîl / en Yemen / el hijo de la princesa / el hijo del rey / mi hijo / mi hija / un libro / mi libro / el libro / el despacho / la hija de Kamâl / el perro
grande / la puerta de la reina / ¿Dónde estás? / mi perro / tu libro / tu hija / tu hijo / tu despacho / el hijo de tu perro / el gimnasio

Serie n° 4 <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-2-4.MP3>

أتعلم العربية في مدريد / أتكلم العربية مع ماما / أنا مع بابا / أين كتابي ؟ /
يتكلم نبيل العربية / يتعلم أمين الألمانية في برلين / أين تتعلم العربية ؟ /
أنا عند أمينة في مدريد / الأمير عند الملكة

Estudio árabe en Madrid. / Hablo árabe con mamá. / Estoy con papá. ¿Dónde está mi libro? / Nabil habla árabe. / Amin
estudia alemán en Berlín. / ¿Dónde estudias árabe? / Estoy en casa de Amina en Madrid. / El príncipe está en casa de

Traducir al árabe: es absolutamente necesario dominar el vocabulario que sigue, respetando rigurosamente la ortografía

Se aconseja volver a hacer este balance hasta desaparición total de todo error (posible)

estudio / aprendo.....	el banco	perro	¿De dónde?
hablo	la casa	¿Cómo?	noble
sé	el mundo	no	sí
escribo	el Mundo árabe	no sé	hablas (m)
juego	los árabes	el agua	hablas (f)
mi primo	árabe (m)	el dinero	aprendes /
delante de	árabe (f)	con	estudias (m)
príncipe	tengo	conmigo	aprendes /
princesa	tienes	contigo	estudias (f)
mi príncipe	la película	la fábrica	mi casa
¿Dónde?	grande (m)	el despacho	mi despacho
la puerta	grande (f)	el estadio	mi hija
la hija	el libro	el rey	mi hijo
la prima	generoso	la reina	tu casa
mi prima	generosa	¿Quién?	tu hijo

Traducir al árabe: hay que recordar la sintaxis de los enunciados y ser capaz de imitarla con un vocabulario diferente

Hablo árabe.	¿Dónde está mi hija?
Estoy en casa.	Tengo un libro árabe.
Estudio árabe con mi padre.	¿Dónde está tu casa?
¿Dónde estudias árabe tú, Amina?	¿Dónde está tu hija?
¿Dónde hablas árabe tú, Amin?	¿Dónde está tu banco?
Amin habla árabe contigo.	¿Tengo una película árabe?
Amin estudia árabe en casa.	¿Quién esta en Líbano?
Nabila habla árabe conmigo.	Tengo mil libros.
Soy libanés.	¿Dónde está el príncipe?
Estudio árabe libanés.	¿Quién es el príncipe del país?
¿Quién habla árabe libanés?	Soy de Líbano.
¿Hablas árabe con tu madre?	¿Quién sabe dónde está Nabila?
¿Quién habla con el príncipe?	¿Cómo hablas con tu madre, Ali?
¿Dónde está el hijo del príncipe?	¿Quién está contigo, Nabila?
¿Quién está delante del rey?	Estoy en la biblioteca.